

Classical

彩色珍藏版



罗密欧与朱丽叶

LUOMIOU YU ZHULIYE

世界文学名著少年必读丛书

[英国] 莎士比亚 著



天津人民教育出版社

世界文学名著少年必读丛书

罗密欧与朱丽叶

[英国]莎士比亚



天津人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

罗密欧与朱丽叶/[英国]莎士比亚著;时风改写;益创小逗号漫画绘. —天津:天津人民出版社, 2003.12
(世界文学名著少年必读丛书)
ISBN 7-201-04649-7

I. 罗… II. ①莎… ②时… ③益… III. 悲剧—剧本—作品集—英国—中世纪—缩写本 IV. I561.33

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第102670号

法律顾问: 泰和泰律师事务所 魏建清 律师

总发行人: 王 庆

总策划人: 陈大利

编辑总监: 王 益

丛书主编: 王 益

文字改写: 时 风

内文插图: 益创小逗号漫画

责任编辑: 张佩卿

封面设计: 益创·文豪

罗密欧与朱丽叶

原 著	[英国]莎士比亚		
出 版 人	刘晓津		
出版发行	天津人民出版社		
通讯地址	天津市和平区西康路35号	邮政编码:	300051
网 址	www.tjrm.com.cn		
E-mail	tjrmchbs@public.tpt.fj.cn		
印 刷	北京鑫富华彩色印刷有限公司		
经 销	四川新华发行集团		
开 本	889毫米×1194毫米	1/32	印张: 6
印 次	2004年8月第1版	2004年8月第1次印刷	
字 数	75千字	图幅: 60幅	

ISBN 7-201-04649-7

定价: 12.80 元

人物关系介绍

- 罗密欧：**《罗密欧与朱丽叶》男主人公，蒙太古之子。爱上了敌对家族的女子朱丽叶，和她偷偷结婚，最终殉情而死。
- 朱丽叶：**《罗密欧与朱丽叶》女主人公，凯普莱特之女。与罗密欧相爱并嫁给了他，在罗密欧殉情后也服毒而死。
- 劳伦斯神父：**《罗密欧与朱丽叶》主要人物，主持了罗密欧与朱丽叶的婚礼。并在朱丽叶无助时帮助了她。
- 茂丘西奥：**《罗密欧与朱丽叶》主要人物，罗密欧的好友，在与提伯尔特的决斗中死亡。
- 凯普莱特：**《罗密欧与朱丽叶》主要人物，朱丽叶的父亲。
- 蒙太古：**《罗密欧与朱丽叶》主要人物，罗密欧的父亲。
- 哈姆莱特：**《哈姆莱特》主人公，丹麦王子。
- 克劳狄斯：**《哈姆莱特》主要人物，丹麦国王，哈姆莱特的叔父。
- 乔特鲁德：**《哈姆莱特》主要人物，丹麦王后，哈姆莱特的母亲。
- 奥菲利亚：**《哈姆莱特》主要人物，丹麦御前大臣波洛涅斯的女儿，哈姆莱特的心上人。
- 雷欧提斯：**《哈姆莱特》主要人物，丹麦御前大臣波洛涅斯的儿子，奥菲利亚的哥哥。
- 奥赛罗：**《奥赛罗》主人公，摩尔族贵族，供职于威尼斯政府。
- 苔丝狄蒙娜：**《奥赛罗》主人公，奥赛罗的妻子。
- 伊阿古：**《奥赛罗》主要人物，奥赛罗手下旗官。



罗密欧与朱丽叶

第一章	7
第二章	12
第三章	17
第四章	24
第五章	30
第六章	35
第七章	39
第八章	45
第九章	51
第十章	55

哈姆莱特

第一章	67
第二章	74

第三章	82
第四章	90
第五章	98
第六章	103
第七章	113

奥赛罗

第一章	120
第二章	126
第三章	134
第四章	145
第五章	156
第六章	164
第七章	169



罗密欧与朱丽叶

第一章

维洛那城的亲王爱斯卡勒斯，正在阻止一场由凯普莱特和蒙太古家族仇恨的怒火点燃的恶斗。这是多少次了？亲王自己也数不清，两族的矛盾更是由来已久，仇深似海，连双方的仆人都彼此痛恨，斗争常常一触即发。生活在这座城市里



的人们早已司空见惯。谁胜谁负从来不是最终的结局，而恰是下一次战斗的开始。

或许在这个充满火药味的小城里，永远无法孕育出圣洁的花朵。但不知是谁的祷告惊动了沉睡的上帝，他播下一粒爱的种子，并将它分成两半，这是一颗没有仇恨的善良的心，一半留在凯普莱特家族，一半生长在蒙太古家族。

罗密欧正是这粒种子的二分之一，他是蒙太古之子，是个受过良好教育、品行端正的英俊少年，从不挑衅生事，更不随意掺和那早已



让他厌恶透顶的家族纷争。

在刚刚平息的一场骚乱中，蒙太古夫人很高兴自己的儿子没有参与。当时的罗密欧正在城西的一丛枫林中，又怎会看到那令人气恼而永无休止的事端呢？所以蒙太古夫人自然无法在好战的人群中找到他乖巧的儿子。



从这里可以看出蒙太古夫人对这种永无休止的争斗感到厌恶。

“好几个清晨都有人看到他对着清新的朝露洒下泪水，望着朦胧的雾气发出沉重的叹息。当那轮东方的日神悄然而至时，我那可怜的儿子便逃也似的奔回家，将自己紧锁在黑暗的牢笼里，将阳光阻隔在光明的世界里，为自己制造一个人工黑夜。这种行径必将招致不幸的痛苦，除非有人能用忠告和良言消除他心中的烦恼。”蒙太古担心地望着他的夫人和他的侄儿班伏里奥说。

“伯父，你知道他为何这般痛苦吗？”班伏里奥问。

“我无法从他嘴里探出究竟，”蒙太古无奈地摇头。

“你不曾设法询问过他吗？”

蒙太古沉重地说道：“我和其他的朋友都曾试过，但他的嘴那么紧——总是将心事掩藏在心里，秘密地保存起来，就像那初生的花蕾一样，还没有向太阳展示它的娇艳多姿，就被蛀虫咬坏了花蕊。如果能找到他悲哀的来由，我们一定要竭尽全力拯救他。”

眼尖的班伏里奥看到他的兄弟罗密欧正朝这边走来，决定为自己尊贵的叔叔找出真相。

“早安啊，兄弟。”

“还早吗？”



班伏里奥和蒙太古在家中谈话。

“哦，时钟刚敲过九点。”

“为什么时间总这样漫长而无聊。急忙走开的人是我的父亲吗？”

“是的。又是什么痛苦使你的时间变长了呢？”

“因为我没有可以让时间变短的东西！”

“恋爱吗？”

“不，没有——”

“没有恋爱？”

“我爱的姑娘，她不爱我。”

看着愁眉不展的罗密欧，班伏里奥明白了这个少年的全部心事，原来丘匹德的箭射中了他，却没能得到那个姑娘的心。

现在班伏里奥能做的事，就只剩下劝慰和忠告了：“听我的，将她忘了吧！放宽你的视野，多看看别的美丽事物。”

“教我如何忘记？你没有办法让我从记忆中抹去她美丽的身影！”难以容忍班伏里奥这样轻率的言辞，罗密欧反驳道。



丘匹德，也译作“厄里特”，罗马神话中的爱神，传说谁中了他的金箭就会产生爱情。

好个痴情的少年郎，知道吗？在你仇敌的家族里藏着你的另一半，她是一枝玫瑰的蓓蕾，她是一只舞鞋上的宝石，从来是熠熠生辉，光彩动人。

就在罗密欧还在为一个自己深爱而不爱自己的女人而懊恼失意时，在凯普莱特家，有个叫帕里斯的男子正在向凯普莱特的女儿朱丽叶求爱。

他是亲王的近亲，一个有名的少年贵族，正如凯普莱特夫人所说的：“在他的脸上，你能读到隽永而迷人的诗篇，其中的模糊之处又能

在他深邃的眼中找到注解。这是一本珍贵的爱情之书，现在只要加上一帧交相辉映的封面，便如鱼得水般的恰当。美丽的内容不能缺少漂亮的封面。那黄金般的故事被封锁在漆金的锁下。倘若你把握了他，就能分享他的一切。”哦，这样的好少年，多么令人心动啊！朱丽叶会爱上他吗？

凯普莱特尽管宠爱他的女儿，不忍她像那些年轻的姑娘一样，早早地当了少妇——在他看来成婚过早的人总是容易衰老。但他却鼓励帕里斯向他的宝贝闺女求婚，因为这样的少年是稀有之物，女儿不会无动于衷的。只要朱丽叶点头同意，他将赞许他们的婚事。



朱丽叶的父母也在为她挑选如意郎君，如果没有后来的奇迹，朱丽叶的生活也许就这样庸碌或者她延续下去了。



第二章

按照古老的习俗，晚上，在凯普莱特的厅堂里将举办一场盛大的舞会，受邀请的都是知名人士和贤淑美女，但没有蒙太古家族的任何一位成员。

而罗密欧与班伏里奥却从一个被派去发请柬的凯普莱特家不识字的仆人那里听到这个消息。于是，他俩及其他的友趁面具的伪装准备悄悄溜入凯普莱特的大厅。

正是这次舞会改变了两个青年男女的命运。

“要说些有礼貌的问候语吗？”被认为教养好的罗密欧询问站在他身旁的班伏里奥。

“别太俗套，那都是陈词滥调的规矩。尽管进去，什么也不用讲！跳上几个回合，我们便可以走了。”班伏里奥轻松地笑笑。

“哦，递给我一个火把，我不干跳舞这种勾当，我的心依旧不能明朗起来。”此时的罗密欧还在为那失恋的沉闷而痛苦不已。

凯普莱特金碧辉煌的大厅里，衣着华丽的名流绅士和含苞欲放的翩翩佳丽，都在尽情扭动着青春的腰肢。而穿梭其间的仆人们，轻快地为来宾送上主人最真诚的欢迎和祝福。

“挽着那位骑士的小姐是谁？”当仆人从罗密欧身边经过时，他询问这个送酒的男人。



罗密欧在舞会中遇见朱丽叶。

“对不起，我不知道，先生。”

“啊，连火炬都在她面前失去光彩，她就好似黑奴耳唇上的璀璨钻石，在黑色的夜空里分外耀眼。这个美丽的女孩真是天下无双，人间少有！她在那群女伴中，便成了鸦群中的一只白鸽。等这支舞曲完后，我一定要找到她，一握那纤纤玉手，以洗礼我粗俗的双手。哦！上帝，今夜我才见到真正的美丽，从前的恋情只是天上的一颗流星，稍纵即逝。”罗密欧情不自禁地喃喃低语。



罗密欧一见钟情了！

可风却载着他的语音传到凯普莱特夫人的内侄提伯尔特耳朵里，“他的声音，这样熟悉，他一定是蒙太古家的！”这个心胸狭隘的家伙一下就认出了罗密欧。他本想要拿剑大开杀戒，但他身旁的姑父——凯普莱特，却阻止了侄儿的无礼，劝道：“说实话，罗密欧这青年在维洛那城里可算得上有风度、有涵养了。”但是，提伯尔特太粗鲁了，暴躁的脾气让他容不下眼前这个仇人。只是碍于伯父的情面，他才不敢轻举妄动。

不过被爱情陶醉着的罗密欧却并不知道刚才这一幕，他径直走向这位楚楚动人的女孩，柔情蜜意地说道：“如果我的手沾上了尘世的罪过，褻渎了你的神龛，那我的双唇正是那赎罪的信徒，我已准备好了用那轻柔的亲吻来弥补我的过错。”

令他如此痴迷的可人儿是谁呢？她正是凯普莱特高贵圣洁的女儿——朱丽叶。罗密欧现在却蒙在鼓里，什么也不知道，他只觉得眼前的美人儿才是他今生的归宿。

听到眼前这个美少年含情脉脉的言语，朱丽叶心中的小鹿开始狂奔，见过那么多有教养、有风度的年轻男子，从来没有这样局促不安

过,这是为什么?朱丽叶按捺住胸口那颗激动的心,静静地回答:“善良的信徒,别委屈了你的手,它们才是最神圣的礼节,手与手的接触远远胜过唇与唇的亲吻。”

罗密欧接着问:
“圣人的嘴唇有什么用?”

“用来祈祷。”

“那请用唇代替
手的工作吧,允许它们
开始祈祷吧。”



“信徒,你的乞求得到了实现。但圣人从来是自己不动的。”

“那请你别动,让我去接受这祈祷的结果。”

罗密欧如愿以偿,将温润的唇呈献给他的女神。

“你的罪沾在我的唇上了。”朱丽叶调皮地说道。

“你接去了我唇间的罪?说的是,请将我的罪还给我。”话音刚落,罗密欧再次将唇印在刚才吻过的柔嫩的樱唇。

“你接吻还要引用《圣经》吗?”

两人正在忘情地谈天时,朱丽叶的奶妈带着夫人的嘱咐叫走了她,罗密欧从这个女人人口中探听到她的身世,惊愕不已:“她是凯普莱特家族的人?我的命运将抵押给我的仇人?”

被母亲叫走的朱丽叶,不由自主地向奶妈询问这个令她怦然心动的年轻人的名字,同样令她震惊无比的是——他是蒙太古的独子,她

的仇家！

听到这个消息，她再也无法掩饰自己的悲伤，独自叹道：“爱为什么要在仇恨的火焰中诞生？我的爱人正是我家族世敌的儿子。如果不允许这爱的新生，为何偏要让他与我相遇、相识、相爱呢？不能阻挡这汹涌而来的灼浪，所以无法制止这澎湃的爱情。”

奶妈不解地望着掉了魂儿似的朱丽叶，问道：“你在说什么？”

“只是刚才那陪我跳舞的年轻人教我朗诵的几句诗而已。”

“朱丽叶！”那是凯普莱特夫人的声音。

朱丽叶从恍惚中清醒过来，随着奶妈离开这个令她开始懂得伤心而曾经那样和谐宁静的大厅。



刚刚坠入情网的朱丽叶得知令自己心动的人是自己家族的宿敌时，内心非常痛苦。